



debr-i alem

OCAK-NISAN 2018

JANUARY-APRIL 2018

SAYI 40



MORE THAN A CLUTCH

 **dönmez**
ilerlemenin yolu...



- ÇANAKKALE İLİMİZİN TANITIMI
- ÇANAKKALE İLİMİZDEKİ AFTERMARKET VE BAYİLERİMİZ
- DÖNMEZ AUTOMECHANICA İSTANBUL'DA
- MONTREARENAS İLE RÖPORTAJ
- SOSYAL AKTİVİTELERİMİZ (KADINLAR GÜNÜ, 23 NİSAN ETKİNLİĞİMİZ)
- DÖNMEZ 2. MESLEKTE TECRÜBE PAYLAŞIM GÜNLERİNDE
- DÖNMEZ FIRST ROBOTICS COMPETITION İSTANBUL 2018'DE ARC 2014 SPONSORU
- ŞİRKET İÇİ EĞİTİMLERİMİZ (İLERİ EXCEL-İLK YARDIM EĞİTİMLERİ)
- YENİ YATIRIMLARIMIZ
- ISO 14001, OHSAS 18001 VE IATF 16949 DENETİMLERİ
- ENDÜSTRİ 4.0 İLE GELECEĞE BAKIŞ VE BEKLENTİLER
- ISO 27001 DENETİMİ
- 3 BOYUTLU TARAMA TEKNOLOJİSİNE BAKIŞ
- ARABULUCULUKLA İLGİLİ MERAK EDİLENLER
- İŞ GÜVENLİĞİNDE MOTİVASYONUN ÖNEMİ

HAMMER

Kupplungen

The Way Forward...

- CITY INTRODUCTION OF ÇANAKKALE
- OUR CUSTOMERS IN ÇANAKKALE
- DONMEZ IN AUTOMECHANIKA
- INTERVIEW WITH MONTREARENAS
- SOCIAL ACTIVITIES (INTERNATIONAL WOMEN'S DAY, 23RD APRIL EVENT)
- DÖNMEZ IN 2ND OCCUPATIONAL EXPERIENCE SHARING DAYS
- DÖNMEZ AS ARC 2014 SPONSOR IN FIRST ROBOTICS COMPETITION ISTANBUL 2018
- IN-HOUSE TRAININGS (ADVANCED EXCEL – FIRST AID)
- NEW INVESTMENTS
- ISO 14001-OHSAS 18001 AND IATF 16949 EXTERNAL AUDITS
- LOOKING INTO THE FUTURE WITH INDUSTRY 4.0 AND EXPECTATIONS
- ISO 27001 AUDIT
- OVERVIEW OF 3-DIMENSIONAL SCANNING TECHNOLOGY
- ANSWERS ABOUT MEDIATION
- IMPORTANCE OF MOTIVATION IN OCCUPATIONAL SAFETY



Değerli okuyucularımız,

"Başlamak için mükemmel olmak zorunda değilsin; fakat mükemmel olmak için başlamak zorundasın."
Zig Ziglar

Bu cümlelerin verdiği cesaretle başladığım dergi editörlüğü içinde, hiç dinmeyen bir heves ve gayretle 40. Sayımızı çıkarıyoruz. Biliyorum ki daha nice sayılarda birlikte olacağız, sizinle olacağız. Ekip arkadaşlarımla hep beraber uğraşarak yan yana adım adım 'İlerlemenin Yolu'nda olacağız.

Sadece kendi firmamız olarak değil, sektörel ve ülke çapında büyüyerek gelişmek, daha güzel, daha huzurlu ve her konuda kendimizi daha güvenli hissedeceğimiz günlere ve seviyelere ulaşmak tek isteğimizdir.

Büyük bir özenle hazırlayarak sizlere sunduğumuz dergimizin her bölümünden okurken keyif almanız dileğiyle...

Saygılarımla

Julide KAYMAK
İŞ GÜVENLİĞİ VE ÇEVRE UZMANI

Our esteemed readers,

"You don't have to be perfect to start, but you have to start to be perfect."
Zig Ziglar

We have issued our 40th issue with an uninterrupted enthusiasm and effort in this magazine editorship occupation which I started with the motivation provided with this sentence. I know that we will be with you, together in many more issues to come. We will be on "The Way Forward" step by step and side by side with my team members.

Our only wish is to grow and develop not only as our own company but also on sectoral and national level and reach more beautiful and peaceful days and levels where we will feel more secure in every respect.

We wish that you enjoy each section of this magazine that we prepared for you with great diligence...

Best Regards,

Julide KAYMAK
OCCUPATIONAL SAFETY AND ENVIRONMENTAL EXPERT



Yönetim Yeri | Management

Dönmez Debriyaj San. ve Tic. A.Ş.
Atatürk Organize Sanayi Bölgesi
10039 Sk. No:2 Çiğli / İZMİR
Tel: +90 232 376 87 66
Faks: +90 232 376 89 99
e-mail:info@donmezdebriyaj.com.tr
www.donmezdebriyaj.com.tr

İmtiyaz Sahibi | Chief Coordinator

Hatice İVİT

Genel Yayın Yönetmeni | Chief Editor

Ahmet COŞKUN

Yayın Kurulu | Editorial Board

JÜLİDE KAYMAK
KÜBRA SUNAR
MURAT SÜRER
BÜŞRA ÖVET
NAZMİ KARAKAŞ
GİZEM YELEK ATMACAOĞLU
RAMAZAN ÇALIK
ALİ ELMAS
MUAMMER GÜVENCİ
SEREN YOLDAŞ
ALİ BOZKURT
MURAT HAKTANIR
ÖZGE VURAL

Grafik Tasarım | Graphic Design

Samet ÖZ

Baskı | Print House

Metro Matbaacılık
Yahya Kemal Beyatlı Caddesi
No: 94 BEGOS 3. Bölge
35400 Buca / İZMİR
Tel: 0232 290 33 11
Fax: 0232 290 33 21
www.metro-print.com

Baskı Tarihi | Print Date

MAYIS 2018

Kapak Görsel | Cover Photo

Samet Öz



The Way Forward...



Değerli Dönmez Dostları,

Şirketimiz, kuruluşundan itibaren her geçen yıl üstüne koyarak geliştirmeye devam ettiği Ar-Ge çalışmalarında, büyük değişim geçiren ve IATF 16949 ismini alan Otomotiv Kalite Yönetim Sistemi belgelendirme denetimini tasarım faaliyetlerini de belge kapsamına aldirarak başarıyla geçirmiş ve 3. yılına girmiş olduğu Ar-Ge Merkezi oluşumunu bu vesileyle taçlandırmıştır.

5-8 Nisan tarihleri arasında düzenlenmiş olan, Frankfurt ve Şanghay'dan sonra otomotiv endüstrisinin en büyük 3. Fuarı olarak kabul edilen Automechanika İstanbul'daki standımızda, tüm dünyadan çok sayıda ziyaretçimizin yoğun ilgisinden büyük memnuniyet duyduk. Son yılların en çok ilgi gören fuarında yine çok beğenilen standımızda, en yeni ürünlerimizi siz değerli dostlarımıza sunmuş bulunmaktayız.

Nitelikli işgücü bulma sorununun uzun süredir başta otomotiv tedarik sanayi olmak üzere tüm endüstri hayatını olumsuz etkilediği ülkemizde, meslek liselerinin ve teknik eleman yetiştirmede önemli rolü olan meslek yüksekokullarının her anlamda desteklenmesi gerektiğine inanmaktayım.

Bu kapsamda, uzun yıllardır başarılı işbirliği yürütmekte olduğumuz Çiğli 75. Yıl Endüstri Meslek Lisesi'nin düzenlemiş olduğu meslekte tecrübe paylaşım etkinliğinde, meslek lisesi öğrencilerine tavsiyelerde bulunma ve kendilerini şirketimizdeki iş imkânlarından faydalanmaları için davet etme fırsatı buldum.

Bağyurdu Organize Sanayi Bölgesi'nde yapımı devam eden yeni fabrika inşaatımız büyük ölçüde tamamlanma noktasına gelmiş olup, bu yılın sonlarında, yeni işletmemizde üretim faaliyetlerimize başlayarak kapasitemizi arttırma hedeflerimizi hayata geçirmeyi planlamaktayız. Tüm proseslerimize yönelik yeni yatırım tezgah ve hatlarımızı yeni işletmemize yerleştirmek üzere sipariş vermeye başlamış bulunmaktayız.

Dönmez, ilerlemeye ve siz değerli dostlarına kazandırmaya devam edecektir.

Saygılarımla,

Ahmet COŞKUN
GENEL MÜDÜR

Esteemed Dönmez Friends,

Our company is continuously improving its R&D operations since its establishment and has successfully passed the audit of Automotive Quality Management System certification which has recently received significant updates and renamed as IATF 16949, thus crowning our R&D Centre establishment process in its 3rd year.

We were very pleased with the great interest of high number of visitors from all around the world in our stand at Automechanika İstanbul held between 5-8 April, which is considered to be the third biggest automotive industry fair following Frankfurt and Shanghai. In this fair which attracted the greatest amount of interest in recent years, we presented our latest products with you, our valuable friends.

In our country where the problem of finding qualified labor force is affecting the entire industrial life, notably automotive supply industry adversely, I believe that vocational schools and vocational school of higher education which play a big role in raising technical staff, should be supported in any respect.

In this regard, on the professional experience sharing event which was held by Çiğli 75. Yıl Industrial Vocational School with whom we have been cooperating for many years, I had the opportunity to provide recommendations to vocational school students and invite them to benefit from the job opportunities in our company.

Our new factory construction, which still continues in Bağyurdu Organized Industrial Zone, is almost completed, and by the end of this year we are planning to reach our capacity increasing goals by starting our production activities in our new establishment. In regard of investing for all our operations, we started ordering new benches and production lines in order to place them at our new establishment.

Dönmez will continue to progress and to make you, its valuable friends, win.

Yours sincerely,

Ahmet COŞKUN
GENERAL MANAGER



ÇANAKKALE

ÇANAKKALE

Çanakkale ili, Türkiye Cumhuriyetinin kuzey batısında, topraklarının büyük bölümü Marmara Bölgesi sınırları içinde kalan, 9.887 km²'lik bir alan kaplayan, Asya (Anadolu) ve Avrupa (Trakya) kıtalarında toprakları bulunan, kendi adını taşıyan boğaz ile ikiye bölünmüş Trakya'da İstanbul'dan sonraki en büyük ildir.

Anadolu'nun en batı noktası olan Baba Burnu ile Türkiye'nin en batı noktası Gökçeada'daki İncir burnu il sınırları içindedir. Ege Denizi'nde Türkiye'ye ait en büyük adalar, Bozcaada ve Gökçeada, Çanakkale iline bağlıdır.

Çanakkale ili Cumhuriyetin ilk yıllarında Biga ve Gelibolu sancaklarının kaldırılması ve her ikisinin ortasında bulunan Çanak köyünün il ilan edilmesiyle meydana gelmiştir. Boğazın Önemi Çanakkale Savaşları'nda (1. Dünya Savaşı'nda) bir kez daha gündeme gelmiş ve düşman donanması 18 Mart 1915 tarihinde bozguna uğratılmıştır. Dünya savaşlarının yapıldığı, Cumhuriyetimizin temellerinin atıldığı bir şehir olmasının yanında, dünya tarihi açısından adından söz ettiren Troya, Assos, Alexandria Troas, Apollon Smintheus, Parion gibi arkeolojik değerlere de sahiptir. Eski çağlarda, Hellespontos ve Dardanelles olarak da adlandırılan il de 3000 yıldan beri yerleşim olduğu bilinmektedir. Bugün bile kalıntıları bulunan Truva (Troia, Troy) Antik kenti M.Ö 2500 yılında büyük bir depremle yıkılmıştır.

Çanakkale ilinin topraklarının bütününe bakıldığında, üzerinde kurulmuş olduğu yarımada Biga Yarımadası olarak adlandırılır. İl içindeki en kayda değer yükselti Biga Dağları'dır. İlin isminin kökeni yörede çok gelişmiş olan çanak - çömlek zanaatine dayanır. Şehrin iki simgesi hâline gelen Kale-i Sultaniye ile çanakçılık özdeşleşince de şehir Çanakkale olarak adlandırıldı.

ÇANAKKALE

Çanakkale province is the biggest city in Thrace, which is divided into two parts by the bosphorus bearing the same name following İstanbul. It is located in the north-western region of the Turkish Republic. While most of its land remains within the borders of Marmara Region, it also has land in Asia (Anatolia) and Europe (Thrace) and it covers an area of 9.887 km².

The farthest western point of Anatolia, Baba Cape and the farthest western point of Turkey, İncir Cape in Gökçeada, are within the province borders. The biggest islands in the Aegean Sea that belong to Turkey, Bozcaada and Gökçeada are subordinate to Çanakkale province.

Çanakkale province was established when Biga and Gallipoli districts were removed in the first years of the Republic and the Çanak Village between them was declared as province. Importance of the bosphorus resurfaced in Çanakkale Battles (First World War) and the opposing army was defeated on March 18, 1915. Apart from being a city that witnessed world wars and laying of foundations of our republic, it also has archaeological values such as Troy, Assos, Alexandria Troas, Apollon Smintheus, and Parion, which bear importance in terms of world history. It is known that settlement has been performed in the province, which was also named Hellespontos and Dardanelles in ancient ages, for 3000 years. The ancient city of Troy, the ruins of which can still be found even today, was destroyed by a strong earthquake in B.C. 2500.

When the entire land of Çanakkale province is considered, the peninsula on which it is established is called the Biga Peninsula. The most notable rise within the province is the Biga Mountains. The origins of the province name are based on the pots and pans handicraft, which is highly developed in the region. When Kale-i Sultaniye and pottery, two symbols of the province, got associated, the city was named as Çanakkale.

• Merkezden sonra en büyük ilçe Biga'dır. İlin en küçük ilçesi Bozcaada'dır. İlçeler; AYVACIK, BAYRAMIÇ, BİGA, BOZCAADA, ÇAN, ECEABAT, EZİNE, GELİBOLU, GÖKÇEADA, LAPSEKİ, YENİCE. Adaların nüfusu yazları iki katını aşıya da kışın yerlilerden başka yaşayan kalmaz.

Gelibolu Yarımadası'nda Tuzla Gölü, Biga ilçesi sınırlarında Hoyrat Gölü ve Ece Gölü ile diğer ilçelerde yer alan bazı ufak baraj gölleri ve göletler vardır. Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi (ÇOMÜ). Bünyesinde 9 fakülte, 2 yüksek okul ve 2 enstitü bulunur, ve 20,000 öğrenciye eğitim verir.

DÜNÜN DÜŞMANI, BUGÜNÜN DOSTU

Tarihe, "Çanakkale Destanı" olarak geçen Çanakkale Savaşları, en kanlı çarpışmalara sahne olsa da ülkeler arasında atılan barış tohumları, yıllar sonra dostluk duygularını yeşertti. Her karış toprağında savaşılan ülkelerin izlerini taşıyan tarihi yarımada, 18 Mart ile 24-25 Nisan tarihlerinde, "Dünün düşmanı bugünün dostu" ülkelerin buluşmasına ev sahipliği yapıyor. Büyük Önder Mustafa Kemal Atatürk'ün, savaşa katılan yabancı ülkelerin askerlerini de kucaklayan sözleri, bu dostluğun pekişmesine öncülük etti. Atatürk'ün, 1934 yılında yazıp, o zamanki İçişleri Bakanı Şükrü Kaya'ya verdiği ve Gelibolu ziyaretinde okuyarak tüm dünyaya duyurmasını istediği sözler, savaşılan tüm ülkelere dostluğun önemini hatırlattı. Atatürk'ün, Gelibolu'da ölenler için yazdığı şu sözler, savaşılan ülkelere adeta anıtlıktı: "Bu memleketin toprakları üstünde kanlarını döken kahramanlar... Burada bir dost ülkenin toprağındasınız. Huzur ve sükun içinde uyuyunuz. Sizler, Mehmetçiklerle yan yana, koyun koyunasınız. Uzak diyarlardan evlatlarını harbe gönderen analar. Gözyaşlarınızı dindiriniz. Evlatlarınız, bizim bağrımızdadır. Huzur içindedirler ve huzur içinde rahat uyuyacaklardır. Onlar, bu toprakta canlarını verdikten sonra, artık bizim evlatlarımız olmuşlardır."

Çanakkale'de ne yenir ne içilir

Yöre mutfağı ise birbirinden lezzetli tatlara sahiptir. Çanakkale mutfağını anlatacak kilit sözcükler; zeytin yağ, zeytin, sardalya, peynir helvası ve keşkektir. Adalar bağcılık ve şarapçılık konusunda başı çekmektedir.

Meşhur Yemekleri;

Ovmaç çorbası, İskorpit çorbası, Ispanak çorbası, Tumbi, Çırpma, Melki yemeği, Yumurtalı tiken, Metez, Börülce köftesi, Lüfer pilavı, Patlıcan kapama, Papaz yahnisi, Tuzlu sardalya, Patlıcan turşusu, Peynir helvası, Basma helvası

• The biggest district after the centre is Biga. The smallest district of province is Bozcaada. Districts are AYVACIK, BAYRAMIÇ, BİGA, BOZCAADA, ÇAN, ECEABAT, EZİNE, GELİBOLU, GÖKÇEADA, LAPSEKİ, and YENİCE. Although population of the islands exceeds its two folds in the summers, nobody but the locals live here in the winter.

There is Tuzla Lake on the Gallipoli Peninsula, Hoyrat and Ece lakes on the borders of Biga district and some small dam lakes and ponds in the other districts. Çanakkale Onsekiz Mart University (ÇOMÜ) incorporates 9 faculties, 2 higher education schools and 2 institutes and provides education to 20,000 students.

ENEMY OF YESTERDAY, FRIEND OF TODAY

Although Çanakkale Battles, which were written in history as the "Çanakkale Victory" staged the bloodiest conflicts, the seeds of peace sown among countries grew the feelings of friendship after long years. The historical peninsula, each land piece of which bears the traces of countries that fought, hosts "the enemy of yesterday, the friend of today" countries gathering on 18th March and 24-25th April. Words of the great leader, Mustafa Kemal Atatürk, that embraced also the soldiers of foreign countries joining the war led to reinforcement of this friendship. The words of Atatürk, which he wrote in 1934, gave to the then Minister of Interior, Şükrü Kaya and wanted him to declare to the whole world reminded all the fighting countries the importance of friendship. The following words written by Atatürk for those falling martyr in Gallipoli became monumental in the fighting countries: "The heroes that shed blood on the lands of this country... Here, you are on the land of a friendly country. Sleep in peace. You are side by side with Mehmetçik (Turkish soldiers). Mothers who sent their sons to fight in remote lands! Stop your flowing tears! Your sons are in our hearts. They are at peace and they will sleep in peace comfortably. Now that they have sacrificed their lives on our lands, they have become our children."

What to eat and drink in Çanakkale

Local cuisine has many delicious dishes. The keywords that will define Çanakkale cuisine are olives, oil, sardine, cheese helva and keshkek. The islands are famous for viniculture.

Famous Dishes;

Ovmaç soup (crumble soup), scorpion fish soup, spinach soup, Tumbi, Çırpma, Melki dish, egg tiken, Metez, black-eyed pea meatball, Bluefish rice, eggplant kapama, Papaz stew (meat and shallots stew), salted sardine, eggplant pickle, Cheese helva, Basma helva,

Önemli bir not: Dönmeden önce sevdiğiniz ve kendiniz için en güzelinden Ezine peyniri almayı da unutmayın.

Çanakkale'nin başlıca turistik yerleri

Gökçeada (İmroz), Bozcaada (Tenedos), Harp Eserleri Müzeleri, Antik Yunan Şehirleri, Kazdağı Kaplıca ve Termal Tesisler, Anıtlıklar, Kaleler, Çanakkale Deniz Müzesi Komutanlığı, Çanakkale Boğazı, Çanakkale Abideleri

Gezilecek Yerler

Aynalı Çarşı, Çanakkale Arkeoloji Müzesi, Çimenlik Kalesi, ÇTSO Çanakkale Evi, Ermeni Kilisesi, Korfmann Kütüphanesi, Kent Müzesi, Saat Kulesi, Seramik Müzesi, Sinagog (Havra):

YAPMADAN DÖNME

Gelibolu'yu görmeden, Şehitlikleri ziyaret etmeden, Kaz dağını gezmeden, Assos'ta gün batımı izlemeyen, görsel sanatlar festivalini görmeden, Truva'yı gezmeden, tahta ata çıkmadan, Bozcaada'da şaraplarını tatmadan Gökçeada'nın koylarında dalış yapmadan, ... Dönmeyin

Kübra SUNAR



Important note: Remember to buy ezine cheese for yourself and beloved ones before returning.

Primary Touristic Sites of Çanakkale

Imbros, Tenedos, Battle Works Museums, Ancient Greek cities, Kazdağı Spa and Thermal Facilities, Monuments, Castles, Çanakkale General Command of Marine Museum, Çanakkale Bosphorus, Çanakkale Monuments

Places to Visit

Aynalı Bazaar, Çanakkale Archeological Museum, Çimenlik Castle, ÇTSO Çanakkale House, Armenian Church, Korfmann Library, City Museum, Clock Tower, Ceramic Museum, Synagogue.

TO DO LIST BEFORE COME BACK

Visit Gallipoli and war cemetery, Kaz Mountain, Watch sunset in Assos and see visual arts festival, Visit Troy and climb the wooden horse, Taste Tenedos wines, Dive in coves of Imbros.



MERKEZ OTO / BİGA ÇANAKKALE



OTO SEZGİN / ÇANAKKALE



ENKA ÖZEL İVECO SERVİSİ / ÇAN



OTO ARSLAN / ÇAN



KESKİN OZAN DAF SERVİSİ / ÇAN



İMTAŞ OTO / ÇAN



OTO AYDEMİR / ÇAN-ÇANAKKALE



KALE AĞIR VASITA / ÇAN-ÇANAKKALE



DİZEL OTO / ÇANAKKALE



DEDEOĞLU / ISUZU YETKİLİ SERVİS



GÜNDOĞDU OTO / ÇANAKKALE



OTO ÇAKIR / ÇANAKKALE



BOYCAR OTO / EZİNE / ÇANAKKALE

DÖNMEZ DEBRİYAJ AUTOMECHANIKA İSTANBUL 2018'DEN NOTLAR

AUTOMECHANIKA ISTANBUL 2018 & SPECIAL INTERVIEW FOR DEBR-I ALEM MAGAZINE



Tüm dünyada otomotiv sektörünün yakından takip ettiği ve Avrupa'nın en önemli OEM ve satış sonrası etkinliği olan Automechanika İstanbul'da Dönmez Debriyaj olarak her sene olduğu gibi bu sene de ziyaretçilerimizle buluşmanın heyecanı içerisindeyiz!

Geçtiğimiz sene 33 ülkeden toplam 1,217 katılımcının dünyanın dört bir köşesinden gelen 43,874 ziyaretçi ile bulunduğu Automechanika İstanbul rekor sayılarla sonuçlanmıştı. Bu sebeple bu yıl da beklentimiz bir hayli yüksek!

Çalışma partnerlerimizden aldığımız olumlu yorumlar sayesinde Dönmez Debriyaj olarak işimizi doğru yapmanın gururunu her zaman yaşıyoruz fakat kalite anlayışımızı hep bir adım daha ileri taşımak adına yapabileceklerimizi de şimdiden kurgulamaya çalışıyoruz.

As Hummer Clutch we are very excited to meet our valued guests like every year at Automechanika Istanbul 2018 which is the automotive industry closely follows all over the world and Europe's most important OEM and after sales event.

Last year, a total of 1,217 participants from all around of the world met with 43,874 visitors, and Automechanika Istanbul concluded with record numbers. For this reason, our expectation is a lot this year too!

As Donmez Clutch, Thanks to the positive comments we receive from our working partners, we are proud of doing our job correctly, however we are already constructing what we can do in order to carry our quality understanding one step further.

5 Nisan 2018 Perşembe günü fuarın ziyaretçilerine kapısını açmasıyla birlikte Dönmez Debriyaj için dört gün sürecek keyifli maraton başlıyor! Sabahın ve fuarın ilk saatlerinde standımızı uzun yıllar birlikte çalışabilme şansı bulduğumuz RAF ekibi ziyaret ediyor ve kendileriyle sektör hakkında uzun uzadıya konuşma şansını yakalıyoruz.

RAF da Dönmez Debriyaj gibi bir aile firması. 1956 yılında İspanya'nın Leon şehrinde Angel de La Fuente ve kardeşi Ramiro de la Fuente (RAF Ramiro ve Angel de la Fuente'nin kısaltması) tarafından küçük bir dükkanda kurulan, şimdilerde ise dokuz farklı bölgede şubeleri bulunan İspanya yan sanayi pazarında 60 küsur yıllık varoluşuyla kendini ispatlamış bir sektör devi.

Avrupa pazarındaki son durumdan, sektörün geleceğine pek çok sorunun cevabını RAF Yönetim Kurulu Üyesi beş kardeşten biri olan Pablo de la Fuente Gonzales'den dinliyoruz;

On Thursday, April 5, 2018, a four-day enjoyable marathon begins with the door opening to the fair for the Dönmez Clutch! In the early morning and during the first hours of the fair, the RAF team visits us, that we have the chance to work together for many years. We have the chance to talk about the sector with RAF Team, one of the brands we have partnered for many years, in Automechanika Istanbul, where we have the chance to meet many working partners from all over the world this year.

RAF is a family business like Hammer Kupplungen. With over 60 years of existence in the Spanish sub-industry market, which was founded in 1956 as a small shop by Angel de La Fuente and his brother Ramiro de la Fuente (abbreviation of RAF Ramiro and Angel de la Fuente) in the city of Leon in Spain.

We listen to the latest news in the European market to answer many of the industry's future challenges, from the Pablo de la Fuente Gonzales, one of the five brothers of the Board of Directors of the RAF.

RAF YÖNETİM KURULU ÜYESİ PABLO DE LA FUENTE İLE SEKTÖRE VE 40. SAYIMIZA ÖZEL RÖPORTAJ

1 *Bay De La Fuente, öncelikle İstanbul'a hoş geldiniz! RAF sektörde 60 yılı aşkın tecrübesiyle kendini kanıtlamış bir firma. Merak eden okuyucularımız için kısaca bu başarının hikâyesini sorabilir miyiz?*

Öncelikle şirketimize gösterdiğiniz ilgi için teşekkür ederim. Debr-i Alem dergisinin takipçileri için bu soruları cevaplamak benim için büyük bir zevk.

RAF'ın başlangıcı, kurucusu Angel De la Fuente'nin Ponferrada'da bir mekanik atölye ve depo açmasıyla 1956'da gerçekleşti. İş faaliyetlerindeki artış nedeniyle, şirket ihtiyaçları doğrultusunda yeni tesislere geçtiğimizde 1961 yılına kadar firmamız kendi içerisinde büyümeye başlamıştı.

Başarıyla dolu yılların ardından, 1975 yılında, ailenin ikinci neslinin de aile işine girmesiyle, şirketimizde çabaya ve işe adanmışlığa dayalı büyük bir büyüme elde edildi.

SPECIAL INTERVIEW WITH PABLO DE LA FUENTE WHO IS BOARD MEMBER OF RAF, FOR 40TH ISSUE OF OUR MAGAZINE

1 *Mr. De La Fuente, first of all, welcome to Istanbul and thank you for accepting this interview! RAF is a company that has proven itself in the sector with over 60 years of experience. May I ask briefly about this success story for our curious readers of Debr-i Alem magazine?*

First of all, thank you for your interest in our company. It is a pleasure for me to answer these questions for your followers of Debr-i Alem magazine.

The beginnings of RAF take place in 1956 when founder, Angel De la Fuente opened a mechanical workshop and warehouse in Ponferrada. Due to the increase in business activity, the premises increased in size several times until 1961, when the company moved into new installations according to their needs.

After these successful decades, in 1975, the second generation of the family enters the family business and great growth is achieved based in effort and dedication to work.

1989 yılı ise ilk tesislerin Leon Ponferrada'nın dışına açılmasından dolayı RAF tarihinde önemli bir kilometre taşı haline geldi.

Doksanlarda iş hacmimiz genişletilmiş ve şirketin başarısı Santander, Las Palmas de Gran Canaria, Galiçya, Extremadura, Madrid, Barselona, Valladolid ve Valensiya gibi ülkenin diğer bölgelerine yayılmıştır.

Şimdilerde genişlememiz İspanya ve Portekiz boyunca devam ederken, Ponferrada şirketin merkezi olmaya devam ediyor.

2 *Leon'da küçük bir dükkândan İspanya'da bir sektör devi olmaya kadar geçen bu süreçte bir aile şirketi olarak en büyük motivasyonunuz ne oldu?*

Ana motivasyonumuz her zaman müşterilerimize iyi kalite ve fiyat temelinde en iyi hizmeti sunmak olmuştur. Aynı zamanda, vizyonumuz müşterilerimize mümkün olan en üst seviyede yakın olabilmektir. Bu müşteri ağımıza mükemmel ve hızlı bir hizmet vermemizi sağlıyor.

3 *Sektörün en iyi firmalarından biri olarak otomotiv sektörü ve yedek parça sanayinin geleceğini nasıl değerlendiriyorsunuz?*

Önümüzdeki yıllar için sektörün geleceğini tahmin etmek biraz zor tabii zira piyasa sürekli değişiyor, ancak şüphesiz ki otomotiv yan sanayi sürekli büyüyen bir sektör. Son yıllarda üretim ve sanayi faaliyetlerinin rakamları korunmakta, dolayısıyla bu, sektörün geleceği için bizlere de önemli bir teşvik olmaya devam ediyor.

4 *Otomotiv sektöründe kariyer basamaklarını tırmanmak isteyen gençlere önerebileceğiniz yöntemler neler olur?*

Günümüzde sektörümüz oldukça rekabetçi, bu sebeple sektöre mekanik alanda kendini geliştirmiş insanlar gerekiyor. Bunun dışında, otomotiv artık dünya çapında bir sektör, bu nedenle, bir kaç dil konuşabiliyor olmak da günümüzde sektörel anlamda bir zorunluluk haline geldi diyebilirim.

1989 is an important milestone in RAF history due to the fact that the first facilities are opened outside of Ponferrada, specifically in the city of Leon.

In the nineties, the activity was expanded and the success of the company was exported to other areas of the country such as Santander, Las Palmas de Gran Canaria, Galicia, Extremadura, Madrid, Barcelona, Valladolid and Valencia.

Currently the expansion continues through Spain and Portugal, while Ponferrada remains as the headquarters of the company.

2 *What was your greatest motivation as a family business during the process from a small shop in Leon to an industry leader in Spain?*

Our main motivation has always been to offer the best service based in both good quality and price to our customers. At the same time, our vision is to be the closest as possible to the them. It allows us to give a great and fast service to our customer network.

3 *How do you evaluate the future of the automotive and spare parts industry as one of the best companies in the sector?*

It would be complicated to forecast the future of the sector in the next years because the market is changing constantly, but for sure this is a growing sector. The figures of production and industrial activity are maintained in recent years, so it is encouraging for the future of the sector

4 *Is there any specific advice that you would offer to young people who are looking for a career in the automotive sector?*

Nowadays this sector is very competitive, so it is needed people with great knowledge in mechanical field. Apart from that, this is a worldwide sector, so, the knowledge of several languages is basic.

5 *Sektörel ya da kültürel olarak karşılaştırdığınızda Türkiye hakkındaki değerlendirmelerinizi öğrenebilir miyim?*

Bizler Türk pazarının çok hızlı büyüdüğüne inanıyoruz. 20 yıl geriye baktığımızda, ilk defa geldiğimiz zamanla şimdi arasındaki sektörel evrim ve olgunlaşma bizler için oldukça dikkat çekici.

6 *İspanya pazarında Dönmez Debriyaj ürünlerinin talep görmesinin sizce en büyük sebebi nedir?*

Bence Dönmez Debriyaj ürünlerinin İspanya pazarında talep edilmesinin temel nedeni, müşterilerin yüksek kalitede ürün araması, Dönmez Debriyaj'ın ise geniş bir referans yelpazesi ile OE kalitesinde ürünler üretebiliyor olmasıdır. Dönmez Debriyaj pazardaki yeni ürün modellerin geliştirilmesi, performans tasarımları, pazara yaptığı yatırım disiplini ile debriyaj dünyasına öncülük ediyor!

7 *Son olarak okuyucularımıza söylemek istediğiniz bir şey var mıdır?*

Dönmez Debriyaj ürünleri ile ilgili yorum eklemek benim için bir zevk olacak. Biz Dönmez başarısının iki büyük sebebi olduğuna inanıyoruz; birincisi muazzam ve rekabetçi ekibiniz ve ikincisi muazzam ürün çeşitliliğiniz!

Uzun yıllar sürmesini umduğumuz çalışma ortaklığınız için ve sorularımı yanıtladığınız için teşekkür ederim Bay De La Fuente.

Bu özel röportajın ardından sevgili okurlarımıza 11-15 Eylül 2018'de Automechanika Frankfurt'ta salon 1.2 C11'de Dönmez Debriyaj olarak var olacağımız müjdesini veriyor, yeni sayımızda yeni röportajlar ve sektörel haberlerle sizlere ulaşmayı umuyoruz.

Sevgiler.
Büşra ÖVET

5 *Could you kindly share with us your assessment about sectorial or cultural issues relating to Turkey in comparison with Spain?*

We believe Turkish market is growing very fast. If we look 20 years back, when we came for the first time, the evolution and maturity of the sector is very remarkable

6 *What is the biggest reason for the demand of the Hammer Kupplungen products in the Spanish market?*

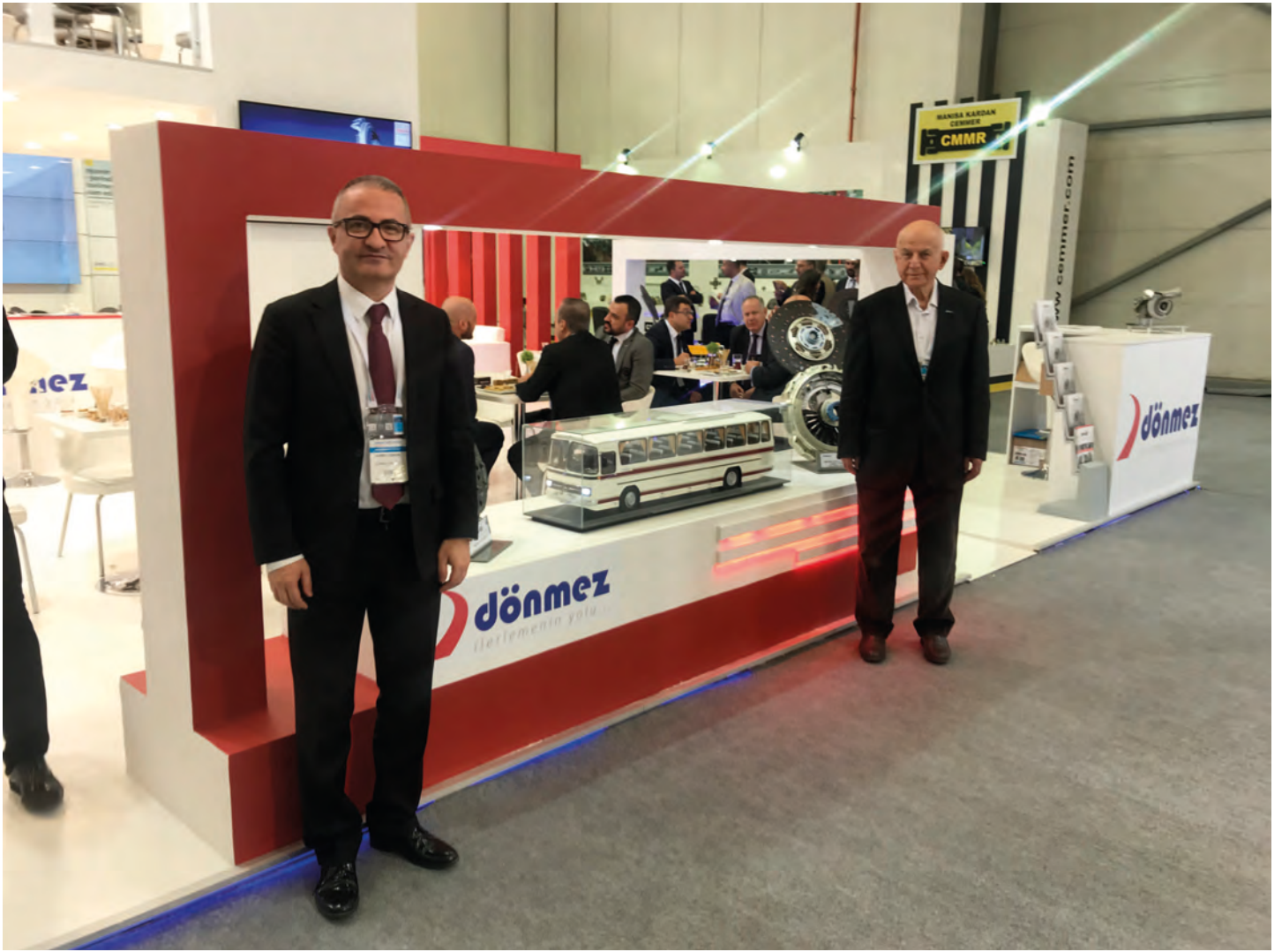
The main reason for the demand of Hammer Kupplungen products is that clients search great quality, Hammer Kupplungen it is a OE quality product, with a big range of references, with philosophy of invest in the market developing new models, performance designs, being close to the customer and going to the vanguard of clutch world.

7 *Finally, would you like to add any opinion about Hammer Kupplungen for our readers?*

It would be a pleasure to add an opinion about Hammer Kupplungen products. We believe they have the two main key requirements to be successful: first, a great and competitive team and last but not least, a great quality range of products.

Thank you for your cooperation with Hammer Kupplungen for all these years, and for your answers to my questions!

Following this special interview, we are pleased to announce that we will be present as Hammer Kupplungen at Automechanika Frankfurt on September 11-15, 2018 in the hall 1.2 C11 and we will be happy to be with you and also with new interviews and sector news on the next issue.



TURBOCHARGER



Dönmez Debriyaj olarak Debriyaj üretimi yanında yaklaşık 6-7 yıldır alt yapı çalışmalarını sürdürdüğümüz, Turbo-Charger üretimini Mercedes, Man, Ford, BMC, Renault araç gruplarında sürdürmekteyiz.

TurboCharger üretimi ve satışı konusunda da siz müşterilerimizin beklentilerini karşılamaya adayız. Bu ürün segmentinde 2 adet yeni turbocharger ürünü sizlerle paylaşıyoruz.

FORD CARGO 1835-3235-3236-3536-3936-4136-1838-3238 350PS-360PS-380PS Motorlar için

As Donmez Clutch, we continue Turbocharger producing besides clutches, that their substructure design is proceeding for six- seven years to Mercedes, Man, Ford, BMC, Renault brands.

We are candidate to meet our customers expectations about Turbocharger production and sales. We are sharing two new Turbocharger products in these product segment.

FORD CARGO 1835-3235-3236-3536-3936-4136-1838-3238 350PS-360PS-380PS for engines.

FORD CARGO / YENİ ÜRÜN / NEW PRODUCT

Dönmez No	O.E.M NO
040 350	6C46 6K682JC 6C46 6K682JD



NEW

YENİ

TURBOCHARGER



SCANIA G420-R420 1996 - 2009 YILLARI ARASI EURO3
420PS Motorlar için

FOR SCANIA G420-R420 1996-2009 MODELS EURO3 420PS ENGINES.

SCANIA / YENİ ÜRÜN / NEW PRODUCT

Dönmez No	O.E.M NO
180 420	1538372 1485648



NEW

YENİ

Nazmi KARAKAŞ

75.Yıl Endüstri Meslek Lisesi 2. Meslekte Tecrübe Paylaşım Günleri

Çiğli 75.yıl Mesleki ve Teknik Anadolu Lisesi, Makine Teknolojisi Bölümünün düzenlemiş olduğu "2. Meslekte Tecrübe Paylaşım Günleri" etkinliğinde "İşte Şekillenen Hayatlar" konulu sunumu yapmak üzere Türk sanayisinin önde gelen firmalarının temsilcileri okula davet edilmiştir. Firmamızdan Dönmez Debriyaj Genel Müdürü Ahmet Coşkun meslekteki tecrübeleri öğrencilerle paylaşmıştır.

75th Year Industrial Vocational High School 2nd Occupational Experience Sharing Days

Representatives of prominent companies of the Turkish industry were invited to the school in order to make presentation on "Here are the Shaping Lives" in the "2nd Experience Sharing in Occupation Days" event organized by Çiğli 75.yıl Occupational and Technical Anatolian school, the Department of Machine Technology. General Manager of Dönmez Debriyaj, Ahmet Coşkun, from our company shared his occupational experiences with the students.



Gizem Yelek ATMACAOĞLU

Arc 6014 Sponsoru Dönmez *Donmez is Sponsorship of Arc 6014*

Son zamanlarda yapılan yatırımlarda son teknolojiye önem veren Dönmez Debriyaj, genç arkadaşlarımızın robotik alanda yaptığı çalışmalara da maddi ve manevi destek olmaya devam ediyor. Sponsorlarından olduğumuz ARC 6014 takımının hazırlamış olduğu robot, FRC (First Robotics Competition İstanbul 2018) liseler arası robotik yarışmasında dereceye girmiş olup, Nisan ayında Houston'da gerçekleşecek Dünya kupası yarışına katılmaya hak kazanmıştır. Kendilerini tebrik eder, başarılarının devamını dileriz.

Dönmez Debriyaj, which attaches importance to cutting-edge technology in the investments made recently, continues to provide moral and material support for the works performed by our young friends in the field of robotics. The robot, which was prepared by the ARC 6014 team, which we are one of the sponsors of, was ranked in top places in the FRC (First Robotics Competition İstanbul 2018) robotic contest held among high schools and was entitled to the world cup contest to be held in Houston in April. We congratulate them and wish continued success to team.



Kalfalık ve Ustalık Belgeleri *Documents of Master Builder and Proficiency*

Milli Eğitim Bakanlığınca yayımlanan 3308 sayılı kanun ve bu kanuna bağlı olan yönetmeliğe istinaden, A.O.S.B. Mesleki Eğitim Merkezi işbirliği ile firmamızda beş yıl ve üzeri çalışan personellerimiz sorumlu oldukları işler doğrultusunda 2018 Şubat ayında sınava girmiş ve sınavları başarı ile tamamlayarak Kalfalık ve Ustalık belgesi almaya hak kazanmışlardır. Çalışanlarımıza belgeleri Dönmez Debriyaj Genel Müdürü Ahmet Coşkun tarafından takdim edilmiştir. Kalfalık belgesi alan personellerimiz ise Haziran 2018 tarihinde de Ustalık belgesi sınavlarına gireceklerdir.

Ramazan ÇALIK

Certification of occupational competence of personnel working in establishments classified as hazardous and very hazardous according to the work they perform within the context of national occupational standards within the framework of law no. 3308 published by the Ministry of National Education and regulations affiliated to this law. As Dönmez Debriyaj, we established cooperation with A.O.S.B. Vocational Training Centre and occupational competence application was lodged for our 31 personnel who had been working in our company for 5 years or more according to the job they perform. Our employees successfully passed the examinations made by the institution in question in February, 2018 and became entitled to assistant master and master certificates. Our personnel, who were granted assistant master certificate, will sit the Mastership exams to be organized by the same institution in June 2018.



İleri Excel Eğitimi

Firmamız beyaz yaka çalışanlarımızdan oluşan 20 kişilik bir ekibe 10-11 ve 17 Mart tarihlerinde İ-Akademi aracılığıyla Uygulamalı İleri Excel Eğitimi organize etmiştir.

Çalışanlarımız bu eğitimi tamamlayarak Excel'de verileri çözümleme, yönetme ve paylaşma gibi günlük iş hayatında ihtiyaç duyabilecekleri birçok işlemi daha pratik yollarla yapabilir hale geldiler. Bununla birlikte, çeşitli yollarla verileri özetlemek yerine Microsoft Excel'de formülleri kullanımı ile matris tablolar ile özet raporlar hazırlayabilir hale gelmişlerdir.



Advanced Excel Trainings

Our company, consists of 20 people from our white-collar workers an their team 10-11 and 17 March via I-Academy of Applied Advanced Excel Training has organized.

By completing this training our employees data in Excel analysis, management and daily business life, like sharing many process may need to more practical way they can become. However, our employees have become instead a variety of ways to summarize data in Microsoft Excel formulas can prepare summary reports and statements by the use of the matrix.

İlkyardım Eğitimi

29 Temmuz 2015 tarih ve 29429 sayılı resmi gazetede yayımlanan İlk Yardım Yönetmeliği hükümleri gereğince, firmamızda belirli sayıdaki çalışanlarımızda mevcut olan İlk Yardımcı Kimlik Kartları, üçüncü yıl geçerliliğini kaybetmesi sebebiyle belgenin tekrar kullanılabilmesi için organize edilen güncelleme eğitimi ile Sarızebek Özel Eğitim grubu firması tarafından 17 Mart 2018 tarihinde yenilenmiştir.



First Aid Training

In accordance with the provisions of the first aid regulation published on the Official Gazette dated July 29, 2015 and numbered 29429, since the number of employees of our company has lost the validity of the third year, firstly update training on March 17, 2018 was organized through Sarızebek Special Education Group company.

Eğitimin etkin olabilmesi için interaktif olarak slaytlar ve örnek olaylar gösterilerek anlatılmıştır, her katılımcının eğitim materyalleri üzerinde uygulanma yaparak ilkyardım bilgilerini pekiştirmesi sağlanmıştır. Bu eğitimle hatırlatma/pekiştirme varsa yeni kurallar ilkyardımcıya aktarılmıştır.



Gizem Yelek ATMACAOĞLU

Interactive slides and case studies are presented in order to make the training effective. Each participant was provided with training materials to reinforce the first aid information. If there is reminder/reinforcement in this training, new rules are transferred to first aider.



YENİ KALIPTA SU VERME HATTI

NEW DIE QUENCH LINE

Üretim kapasitesini gün ve gün geliştirmeye devam eden Dönmez Debriyaj' da; ısıtma bölümü makine parkuruna, 1 pnömomatik pres ile 3 adet kamaralı fırından oluşan yeni bir kalıpta su verme hattı ve tam otomatik bir bilyalı dövme makinesi dahil edildi.

Üretimini yaptığımız debriyaj baskılarının kritik parçası olan "diyafram yay" imalatında meydana gelen darboğazın aşılması ve artan üretim adetlerini karşılayabilmek adına 1 Adet pnömomatik pres ve 3 adet kamaralı ısıtma fırını yatırımı yapılmıştır. Gerçekleştirilen bu yatırım sayesinde diyafram yay' da meydana gelen bu darboğaz aşılmış olup, diyafram yay üretim kapasitesinde %43 artış meydana gelmiştir.

In Dönmez Debriyaj, which continues to improve its production capacity day by day, one Die quench line with one pneumatic press, three chamber type annealing furnaces, and a full-automatic shot peening machine were incorporated into the "Heat Treatment" section machine park.

Die quench line was invested in order to overcome the bottleneck that occurred in manufacture of "diaphragm spring", which is a critical part of the clutch pressure plate assembly that we produce and meet the increasing production quantities. The bottleneck in diaphragm springs was overcome and diaphragm spring production capacity rose 43% with this investment materialized.



TAM OTOMATİK BİLYALI DÖVME MAKİNESİ

FULLY AUTOMATIC SHOT PEENING MACHINE

Diyafram yay imalatının son aşaması olan “bilyalı dövme” işlemi için hem mevcut makinemizi yenileme ihtiyacı hem de yeni kurulan hat ile artan adetleri karşılayabilmek adına “bilyalı dövme” makinesi yatırımı yapılmıştır.

Baskının çalışma ömrüne çok önemli bir katkısı olan bu proses için, parça yükleme ve boşaltma işlemi kartezyen bir robot ile yapılan ve insansız çalışabilen otomasyonlu bir tezgah 2018 yılının ilk yarısında faaliyete geçmiştir. Bir operatör tarafından saatte 1 defa şarj edilen makine, 1 saat boyunca insan müdahalesi olmadan 60 adet diyafram yayı kumlayabilme yeteneğine sahiptir.

Her zaman yüksek kalitede üretim yapmayı hedefleyen Dönmez Debriyaj, dünyadaki üretim teknolojilerini takip ederek, makine parkurunu her daim güçlü tutmayı amaçlamaktadır.

For the “shot peening” process, which is the last stage of diaphragm spring manufacture, “shot peening” machine investment was made in order to meet the need to renew our current machine and the increasing quantities with the newly-established line.

For this process, which contributes greatly to the operation life of the clutch assembly, an automated machine came into operation in the first half of 2018 that can work unmanned. Part loading and unloading process can be performed by a cartesian robot. This machine, which is charged once in an hour by an operator, has the capacity to blast 60 diaphragm spring without human intervention for one hour.

Dönmez Debriyaj always aims to produce at a high quality level, intends to keep its machine park strong all the time by following the new production technologies all around the world.



Ali ELMAS
Muammer GÜVENCİ

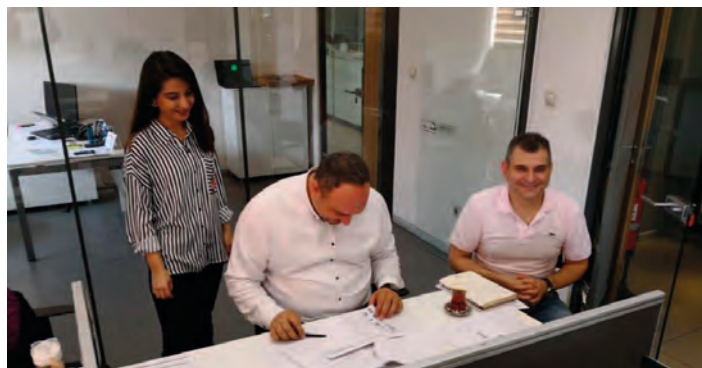


Sistem Denetimleri System Audits

04 - 05 Nisan 2018 tarihlerinde United Registrar Of Systems Belgelendirme firması tarafından, IATF 16949:2016, Otomotiv Kalite Yönetim Sistemleri, TS EN ISO 9001, Kalite Yönetim Sistemleri, yeniden belgelendirme denetimleri, ISO 14001 Çevre Yönetim Sistemi, OHSAS 18001 İş Sağlığı ve Güvenliği Yönetim Sistemi 2. ara gözetim tetkikleri gerçekleştirilmiştir. İki gün boyunca süren denetimde, United Registrar Of Systems belgelendirme firmasından Sn. Adnan Erdal YAMAN ve Sn. Emre ÖZAY'ın gerçekleştirmiş olduğu tetkike firmamızdan Sn. Emrah EKİNCİ, Sn. Jülide KAYMAK, Sn. Ahmet HIZLIOK ve Sn. Seren YOLDAŞ eşlik etmiştir. Sırayla tüm bölümlerin incelendiği denetim kapanış toplantısıyla sonlanmıştır. Söz konusu IATF 16949:2016 Otomotiv Kalite Yönetim Sistemleri belgesini ve TS EN ISO 9001 Kalite Yönetim Sistemleri belgesini almaya ve var olanlara da bir yıl daha sahip olmaya hak kazanmış olduğumuz denetimde emeği geçen tüm çalışanlarımıza teşekkür ederiz...

IATF 16949:2016, Automotive Quality Management Systems, TS EN ISO 9001, Quality Management Systems, recertification Audits, ISO 14001 Environmental Management System, OHSAS 18001 Labor Health and Safety Management System 2nd interim surveillance assessments were performed on 04 - 05 April 2018 by United Registrar Of Systems Certification Company. During the two-day Audit, our company's quality manager Emrah EKİNCİ, our Labor Safety and Environment Expert Jülide KAYMAK, our Quality Engineer Seren Yoldaş and Quality Expert Ahmet HIZLIOK accompanied Adnan Erdal YAMAN and Emre ÖZAY from United Registrar Of Systems Certification Company. The Audit, where all departments were examined in order ended with the closing meeting. We thank all of our employees who exerted effort in the Audit whereby we became entitled to the afore-mentioned IATF 16949:2016 Automotive Quality Management Systems certificate and TS EN ISO 9001 Quality Management Systems certificate or to keep the ones we already have for one more year...

Seren YOLDAŞ



Endüstri 4.0 ile Geleceğe Bakış ve Beklentiler

Dijital dönüşüm ve Endüstri 4.0 ile birlikte ulaşılabilecek yeni seviyede, insanların, nesnelerin ve sistemlerin birbirleri ile bağlantısı yaygın ve etkin bir şekilde gerçekleşmiş olacaktır. Ulaşılabilecek bu yeni seviyenin büyüme, istihdam, yatırımlar, iş dünyası, akademi dünyası ve devletler için getireceği fırsatlar ve sorumluluklar neler olacaktır? Bu çevrelerin, Endüstri 4.0'dan beklentileri neler olmalıdır?

Bugün için Endüstri 4.0 kavramı genellikle üretimde verimliliğin yükseltilmesine yönelik hedef ve beklentiler ile ilişkilendirilmiş olsa da, Endüstri 4.0'ın teknoloji dünyasına ve sosyal hayata getireceği yenilikler bunlarla sınırlı kalmayacak. Zira, gerek duyulan yasal ve hukuksal düzenlemeler ile birlikte yeni ürün ve süreçlerin geliştirilmesine yönelik yeni fırsatlar gündeme gelecek. Bundan dolayı Endüstri 4.0 ile ilgili beklentiler geniş çaplı ve yüksek seviyede.

Endüstri 4.0, ürünlerin ve üretim sistemlerinin yaşam döngüsündeki bütün değer zincirinin organizasyon ve yönetiminde yeni bir seviye olan Dördüncü Endüstri Devrimi'ni tanımlar. Bu döngü, sürekli artarak bireyselleşen müşteri isteklerine odaklanır ve fikir aşamasından başlayarak ürün geliştirme ve üretim siparişinden, bir ürünün son kullanıcıya dağıtımını ve geri dönüşümünü de kapsayacak şekilde tüm zinciri içine alan hizmetleri içerir.

Dijital dönüşüm ve Endüstri 4.0 ile birlikte ulaşılabilecek yeni seviyede, insanların, nesnelerin ve sistemlerin birbirleri ile bağlantısı yaygın ve etkin bir şekilde gerçekleşmiş olacaktır. Bu altyapı sayesinde, dinamik, gerçek-zamanlı olarak optimize edilmiş, kendi kendine organize olabilen, tüm organizasyon geneline yayılmış ve organizasyonlar arası katma-değer zinciri ağları oluşacaktır. Bu ağlar, maliyet, ulaşılabilirlik ve kaynak kullanımı gibi çeşitli kriterlere göre kendini optimize etme imkanına sahiptir.

Ulaşılabilecek bu yeni seviyenin büyüme, istihdam, yatırımlar, iş dünyası, akademi dünyası ve devletler için getireceği fırsatlar ve sorumluluklar neler olacaktır? Bu çevrelerin, Endüstri 4.0'dan beklentileri neler olmalıdır?

Looking into the Future with Industry 4.0 and Expectations

In the new level to be reached with digital transformation and Industry 4.0, people, objects and systems will be interconnected commonly and effectively. What will be the opportunities and responsibilities that this new level to be reached will bring for the business world, academic world and states? What should these circles expect from Industry 4.0?



Although the concept of Industry 4.0 was associated with targets and expectations for improving efficiency in production, the innovations to be brought by Industry 4.0 for the technology world and social life will not be limited to these. The reason is that new opportunities will rise for development of new products and processes with the legal regulations required. For this

reason, expectations about Industry 4.0 are extensive and high.

Industry 4.0 defines the Fourth Industry Revolution, which is a new level in the organization and management of the entire value chain in the life cycle of products and production systems. This cycle focuses on continuously increasing and personalizing customer demands and incorporates the services that include the whole chain that covers distribution of the product to the end user and its recycling.

In the new level to be reached with digital transformation and Industry 4.0, people, objects and systems will be interconnected commonly and effectively. This infrastructure will enable establishment of dynamic, real-time optimized, self-organizing inter-organizational added value networks that is spread throughout the entire organization. These networks have the opportunity to optimize itself in line with certain criteria such as cost, attainability and source usage.

What will be the opportunities and responsibilities that this new level to be reached will bring for the business world, academic world and states? **What should these circles expect from Industry 4.0?**

Büyüme

Endüstri 4.0'a geçiş elbette büyük yatırımlar, köklü değişimler ve teknolojik gelişim gerektiriyor. Endüstriyel süreçlerin ileri seviye otomasyonu ve akıllı fabrikalar kurmak için gerekli yatırımlar, beraberinde önemli bir büyüme vadini de getiriyor. Çünkü yeni teknolojilere, endüstride yeni akımlara yatırım yapanlar aslında en temel müşteri beklentilerini karşılamak üzere yatırım yapmış oluyor. Bu yatırımların karşılığı da hem işletmeler hem de ülkeler için ekonomik ve endüstriyel büyüme anlamına geliyor.



Öngörülere göre, Endüstri 4.0 ile birlikte endüstriyel satışlarda ilk etapta yıllık yüzde 2-3 oranında artış yaşanacak. Endüstri 4.0'ın öncüsü konumundaki Almanya özelinde bakıldığında yıllık 30 milyar Euro, Avrupa genelinde ise 100 milyar Euro ciro artışı yaşanacağı tahmin ediliyor. Diğer bir deyişle Endüstri 4.0, yapılan yatırımın karşılığını hızla vermeyi vaat ediyor.

İstihdam

Endüstri 4.0 hakkındaki en büyük iki kaygıdan biri güvenlik iken, diğeri de robotik sistemlerin yaygınlaşması sonucunda iş kaybı yaşanması. Aslında bu kaygının gerçekçi olmadığını görmek için Üçüncü Endüstri Devrimi dönemine bakmak yeterli olacaktır. Bu devrim sırasında özellikle otomotivde otomasyon artarken işsizlik artmadı. Tam aksine, Üçüncü Endüstri Devrimi'yle gelen ekonomik büyüme, yeni ve inovatif iş alanlarının doğmasına, yeni mesleklerin ortaya çıkmasına (otomasyondaki robot ve makinelerin bakımı/tamiri gibi), iş imkanlarının artmasına yol açtı.

Dolayısıyla, Endüstri 4.0 için de aynı beklenti içine girmek mantıklı olacaktır. Dünya genelinde kaydedilen her gelişme beraberinde bir değişim süreci getirir. Ama bu değişim sürecinde her zaman yeni fırsatlar doğar. Endüstri 4.0 yatırımlarının kısa vadede yüzde 6 istihdam artışı sağlayacağı, uzun vadede ise başta BT ve mekatronik alanlarında olmak üzere nitelikli iş gücü talebinin ciddi düzeyde artacağı öngörülüyor. Bu beklentiler gerek devletlerin gerekse bireylerin eğitim sisteminden beklentilerini de değiştirecek gibi görünüyor.

Growth

Transition into Industry 4.0 surely requires big investments, well-rooted changes and technological development. High-level automation of industrial processes and investments necessary to establish smart factories brings about an important growth promise. The reason is that those who invest in new technologies and new trends in the industry make investment to meet the most fundamental customer expectations. The gains of these investments mean economical and industrial growth for both establishments and countries.

According to foresights, 2-3 percent increase will happen at first stage in industrial sales with Industry 4.0. When Germany, which is the pioneer of Industry 4.0, is specifically considered, it is predicted that 100 billion Euros worth turnover increase will occur in Europe in general. In other words, Industry 4.0 promises to return the investment in a short period of time.

Employment

Two of the largest concerns regarding Industry 4.0 are safety and job loss as a result of prevalence of robotic systems. In truth, it would be sufficient to take a look at Third Industrial Revolution period to see that this concern is unrealistic. During this revolution, the automation in automotive sector increased while unemployment did not. On the contrary, the economic growth which came with Third Industrial Revolution caused the emergence of new and innovative business fields, resulted with new professions (such as maintenance / repair of robots and machinery in automation) and increased employment opportunities.

Therefore, it would be logical to expect the same things from Industry 4.0. Any progress made in the world brings about a process of change with it. But this process of change always offers new opportunities. It is foreseen that Industry 4.0 investments shall provide 6 percent increase in employment in short term and the demand for skilled labor shall increase considerably in primarily BT and Mechatronics in the long run. It appears that these expectations shall, in turn, change the expectations of both governments and individuals from the education system.

Yatırımlar

PwC araştırma şirketinin Almanya'da 235 firma ile yaptığı araştırmanın sonuçlarına göre, işletmeler gelecek 5 yılda yıllık cirolarının %3,3'ünü Endüstri 4.0 odaklı projelere ayırmayı planlıyor. Bu projelerin alacağı devlet desteğinin, sürecin hızlanmasına katkı sağlaması bekleniyor. Avrupa genelindeki Endüstri 4.0 yatırımlarının yıllık tutarının ise 140 milyar Euro'ya ulaşacağı tahmin ediliyor. Böylesine kapsamlı bir devrim ve dönüşüm sürecinde kuşkusuz en önemli unsur devlet katkısı ve desteği.

Finlandiya ve Çin'de devlet desteğiyle, ABD'de kâr amacı gütmeyen kuruluşların katkısıyla şekillenen Endüstri 4.0 için Almanya hükümeti de ciddi yatırım yapıyor. 2020 yılına kadar Endüstri 4.0 projelerine her yıl 40 milyar Euro yatırım sözü veren hükümet, bu açıdan özel sektör işletmeleri için de cazip bir inovasyon ortamı yaratıyor.

Teknoloji Sağlayıcılar

Endüstri 4.0'ın temelinde, robotik ve mekatronik olmak üzere gelişmiş teknolojiler yer alıyor. Dolayısıyla bu devrimin yönlendirici mercileri arasında, özel sektör ve kamu sektöründeki teknoloji sağlayıcıları da yer alıyor. Teknolojiyi en yakından tanıyan işletmeler olan teknoloji sağlayıcıları, geleceğin endüstri sistemlerini bugünden görmek açısından çok avantajlı bir konumda bulunuyor. Dolayısıyla Ar-Ge çalışmalarının odaklanacağı, katma değer yaratacak ürünler ve servislere yatırım konusunda da görüşlerini paylaşmaları önem taşıyor.

Teknoloji sağlayıcılar ile özel sektör işletmelerinin ve endüstriyel tesislerin ortak projeler, iş modelleri ve bilinçlendirme çalışmaları yürütmesi, Endüstri 4.0'ın gelişimi açısından büyük gelecek vaat ediyor.

Endüstri 4.0'ın tanımını ve vizyonunu dikkate aldığımızda, uygulama aşamasında şu teknoloji alanlarının önem kazandığını görmekteyiz ;

- ▶ Siber-Fiziksel Sistemler
- ▶ Öğrenen Robotlar
- ▶ Nesnelerin İnterneti
- ▶ Bulut Bilişim
- ▶ Büyük Veri ve Veri Analitiği
- ▶ Yatay ve Dikey Entegrasyon
- ▶ Katmanlı Üretim
- ▶ Sanal Gerçeklik
- ▶ Siber Güvenlik

Investments

According to the results of the study conducted by PwC research company on 235 companies in Germany, businesses plan to allocate 3,3% of their annual return to projects focusing on Industry 4.0 in the next 5 years. It is expected that the funding of these projects by state will contribute to the acceleration of the process. It is estimated that Industry 4.0 investments in Europe will reach 140 billion Euros annually. The most important factor for such an extensive process of revolution and transformation is, without a doubt, state subsidy and funding.

Germany is also making considerable investments for Industry 4.0, which was shaped by the state funding of Finland and China and non-profit organizations in USA. The state promised an investment of 40 billion Euro for Industry 4.0 projects every year until 2020, thereby creating an attractive innovation environment for private sector businesses.

Technology Providers

Advanced technology lies at the core of Industry 4.0, including robotics and mechatronics. Therefore, technology providers in private sector and public sector are among the leading authorities of this revolution. Being among businesses that know about the technology the most, technology providers stay ahead of the game in terms of knowing the industrial systems of the future from today. Therefore, it is important that they share their views about investments for products and services which will create added value and where R&D work will be focused on.

Collaborative projects, business models and awareness studies conducted by technology providers and businesses and industrial facilities in private sector are very promising for the development of Industry 4.0.

The following technology fields will gain importance during the stage of implementation considering the definition and vision of Industry 4.0;

- ▶ Cyber-Physical Systems
- ▶ Learning Robots
- ▶ Internet of things
- ▶ Cloud computing
- ▶ Big Data and Data Analytics
- ▶ Horizontal and Vertical Integration
- ▶ Layered Manufacturing
- ▶ Virtual Reality
- ▶ Cyber Security

Endüstri

Endüstri 4.0'ın temelinde, robotik ve mekatronik olmak üzere gelişmiş teknolojiler yer alıyor. Dolayısıyla bu devrimin yönlendirici mercileri arasında, özel sektör ve kamu sektöründeki teknoloji sağlayıcıları da yer alıyor. Teknolojiyi en yakından tanıyan işletmeler olan teknoloji sağlayıcıları, geleceğin endüstri sistemlerini bugünden görmek açısından çok avantajlı bir konumda bulunuyor. Dolayısıyla Ar-Ge çalışmalarının odaklanacağı, katma değer yaratacak ürünler ve servislere yatırım konusunda da görüşlerini paylaşmaları önem taşıyor.

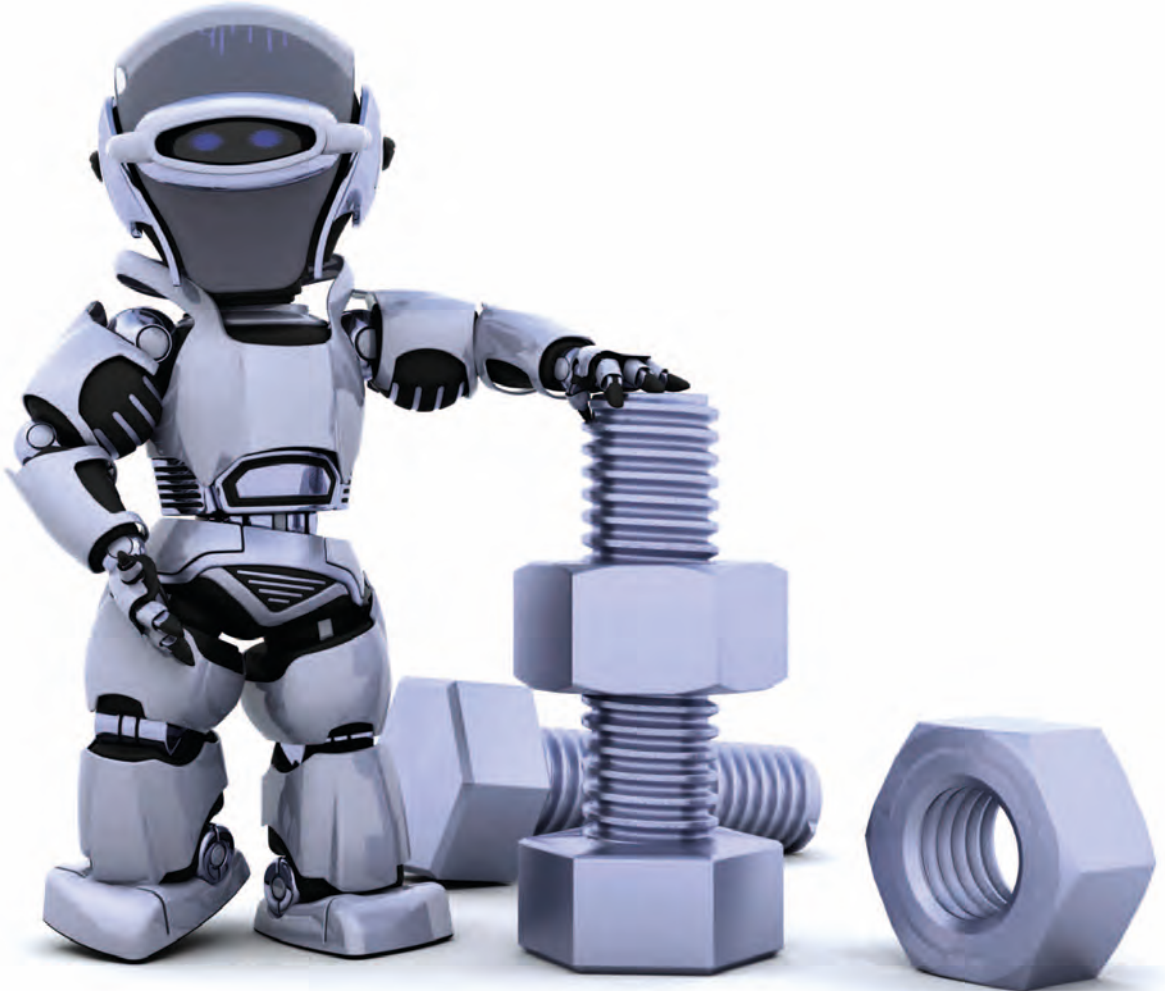
Endüstriye düşen önemli görevlerden birinin de ekosistemlerini bilgilendirmek olduğunu belirtmek gerekiyor. Devrimler, kolektif hareketlerdir. Bu nedenle, Endüstri 4.0 için tüm paydaşların ve paydaşlar içindeki farklı birim ya da işletmelerin de bir arada ilerlemesi, endüstrinin, ülkelerin, son tahlilde de dünyanın yararına olacaktır.

Ali BOZKURT

Industry

Of course it would be impossible to leave industry sector out of the scope when talking about an Industrial Revolution. As a stakeholder that both influence and affected by Industry 4.0 process, industrial organizations should first analyze the customer expectations thoroughly and then provide consultation to government agencies, universities and technology providers. By this means, expectations and objectives from Industry 4.0 can be made clear and strategies can be determined.

We should add that one of the important tasks that fall to the industry is to inform their ecosystems. Revolutions are collective actions. Therefore, having all the stakeholders and different units or business of a stakeholder in Industry 4.0 move in the same direction would be for the benefit of industry, countries, and ultimately, the world.



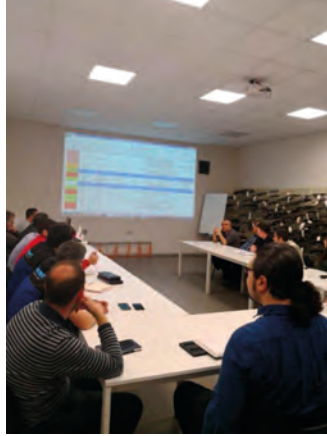
BGYS İç ve Dış Denetim

BGYS İç Denetimlerinin yapılması ISO/IEC 27001'in 6'ncı maddesi gereğince bir zorunluluktur. Kuruluş, kontrol hedeflerinin, kontrollerin, prosedürlerin ve proseslerin tanımlanan güvenlik gereksinimlerini karşılayıp karşılamadığını ve yürürlükteki yasal mevzuatla uyumlu olup olmadığını tespit etmek için BGYS denetimleri yapılır. BGYS denetimleri aynı zamanda kontrollerin etkin bir biçimde gerçekleştirilip gerçekleştirilmediğini, kontrol hedeflerinin, kontrollerin, prosedürlerin ve süreçlerin beklenildiği şekilde işe yarayıp yaramadığını ortaya koyar.

TüvReinHald uzmanları tarafından firmamızda gerçekleştirilen BGYS Ara Denetimi ile Bilgi Güvenliği Yönetim Sisteminizin, ISO 27001 Standardı'na uygunluğu denetlenmiş ve uygun bulunmuştur. Emegi geçen herkese çok teşekkür ederiz.

Ali BOZKURT

ISMS Internal And External Audits



The ISMS internal and external Audits are a requirement in accordance with Article 6 of ISO / IEC 27001. The ISMS inspections are conducted to determine if the control objectives, controls, procedures and processes meet the defined safety requirements and whether they comply with applicable legislation. ISMS audits also show whether controls are being performed effectively and whether control objectives, controls, procedures and processes are working as expected.

The compliance of the ISMS Intermediate Audit conducted by TÜVReinHald experts in our company with the ISO 27001 Standard has been audited and found appropriate. We thank very much for everyone who has contributed to this audit.



3 Boyutlu Tarama Teknolojisi

Üç boyutlu fiziksel objelerin optik tarama cihazı vasıtasıyla resimlerinin çekilerek bilgisayar ortamına aktarılmasına optik tarama teknolojisi denmektedir. Bu işlem hızlı prototipleme işleminin tam tersi şeklinde düşünülebilir. Bu teknoloji sayesinde bilgisayar çizimi bulunmayan objelerin veya numune parçaların kısa sürede hassas bir şekilde bilgisayar ortamında CAD çizimi oluşturulabilmektedir. Böylece bu CAD çizimi üzerinde istenilen değişiklikler uygulanabilir ve kalıp yapımında bu data kullanılarak seri üretime geçilebilir.



3D Scanning Technology

Capturing the photos of three dimensional objects through an optical scanning device into the computer environment is called optical scanning technology. This process can be thought of as the opposite of rapid prototyping process. With this technology, it is possible to create CAD drawings of objects or sample pieces, whose electronic drawing is not available, in an electronic environment in a short time. Then you can apply any changes you like on these CAD drawings and make a transition to mass production by using this data during mold production.

3B Tarama Teknolojisi 'nin birçok kullanım amacı vardır. İlk akla gelenler;

1. Üreticinin bir parçayı uzun zamandır üretmemesi ve tekrar üretmek istemesi
2. Orijinal dizaynın yetersiz dokümantasyona sahip olması
3. Bir ürünün orijinal üreticisinin artık bulunmaması fakat müşterilerin bu ürüne ihtiyacının olması
4. Ürünün orijinal dokümantasyonunun kaybolması veya hiç var olmamış olması
5. Ürünün bazı kötü özelliklerinin yeniden tasarlanmasına ihtiyaç duyulması
6. Ürünün uzun süreli kullanımına dayanarak ürüne ait iyi özelliklerin ölçülendirilmesi
7. Rakip ürünün iyi ve kötü özelliklerinin analiz edilmesi
8. Ürünün performansını ve özelliklerini geliştirmede sonuca götürecek yeni yolların keşfedilmesi

3D Scanning Technology has lots of intended use. It can be used to provide backward engineering solutions in mainly following conditions;

1. When a manufacturer wants to manufacture a piece which it hasn't manufactured for a long time
2. When original design has insufficient documentation
3. When the original manufacturer of a product is no longer available, but customers need this product
4. When the original documentation of the product is lost or was never obtained
5. When some of the poor features of the product needs to be designed again
6. To dimensioning the decent features of the product based on extended use of the product
7. To analyze the good and poor features of a rival product
8. Discovering new ways for improving the performance and specifications of the part



9. Rakip ürünlerin anlaşılması ve daha iyi ürünlerin geliştirilmesinde rekabete dayalı kıyaslama metodlarının elde edilmesi
10. Orijinal CAD modelinin değişikliklere ya da güncel üretim yöntemleri için yeterli olmaması
11. Orijinal üretici firmanın parça sağlamada aşırı ücret talep etmesi
12. Modası geçmiş parçaların ya da eski üretim işlemlerinin bugünkü ve daha ucuz teknolojilerle güncellenmesi gibi istek ve sorunlara geriye dönük mühendislik çözüm getirmektedir.

Optik Tarama Teknolojisi Nasıl Çalışır?

Optik tarama cihazları iki başlı bir fotoğraf makinası gibidirler. Bir ucunda kamera öteki ucunda da ışık kaynağı bulunur. Tarama işlerinde ışık kaynağı objenin üzerine eşit aralıklarla bir kafes oluşturacak şekilde ışık hüzmesi gönderir. Her seferinde farklı aralıklarla gönderdiği bu ışığın obje üzerindeki yarattığı siyah ve beyaz yüzeyler kamera vasıtasıyla kaydedilir. Kaydedilen bu görüntüler bilgisayara aktarılarak cihazın yazılımı vasıtasıyla üç boyutlu nokta bulutu elde edilir.

Gelişen teknoloji ile birlikte, tasarım, ürün geliştirme, prototipleme, simülasyon ve kalite kontrol gibi tüm süreçler artık bilgisayar destekli ilerlediğinden dijital ortamdaki 3 boyutlu datalar önem kazanmış durumda. 3 Boyutlu Tarama ile elde edilen veriler, tasarımcı ve imalatçılara tersine mühendislik ve kalite kontrol gibi farklı alanlarda önemli kaynaklar sağlamaktadır.

İleri teknoloji ürünü optik ve lazer tarayıcılar sayesinde saatler içinde tamamlanan 3 Boyutlu Tarama işlemi, taranacak ürün/yapının rengi, boyutu, görsel detayları ya da geometrik karmaşıklığı ne olursa olsun en hassas ve net sonuçların, kısa sürede elde edilmesine izin vermektedir.

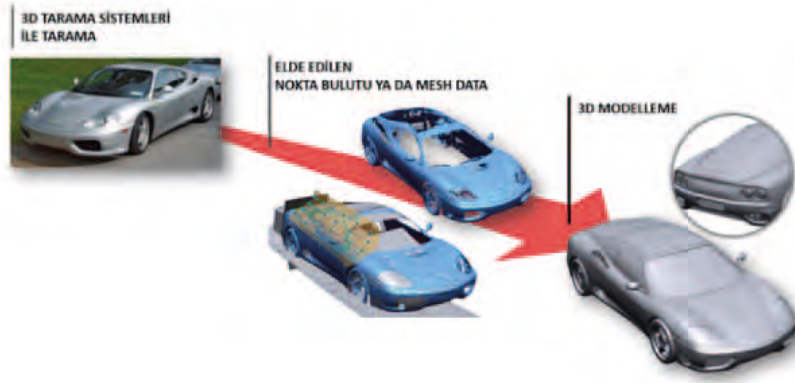
3B tarama çözümleri başta otomotiv, havacılık ve uzay, denizcilik, savunma sanayi, mimari ve inşaat, medikal gibi alanlar olmak üzere çok geniş bir kullanım alanına sahiptir.

Murat HAKTANIR

9. To obtain a method of competitive comparison in order to understand rival products better and develop better products
10. When the original CAD model is inadequate for changes or current methods of production
11. When the original manufacturing company demands excessive fees for providing parts
12. When old fashioned parts or old production processes are updated with current and cheaper technologies

How Does Optical Scanning Technology work?

Optical scanning devices are similar to dual cameras. One tip has a camera while other has a light source. The light source sends light beams that form a cage on top of the object that encompass it during scanning. This light is sent in different intervals each time and the black and white surfaces that are created on the object by this light are recorded with a camera. These recorded visuals are transferred to the computer and then point cloud is obtained through the software of the device.



3-dimensional data in digital environment became more important since processes such as design, product development, prototyping, simulation and quality control are now computer-aided thanks to improved technology. Data which is obtained by 3d Scanning provides substantial sources to designers and manufacturers in different areas such as reverse engineering and quality control.

The process of 3d Scanning is completed within hours thanks to optical and laser scanners with advanced technology and the most precise and clear results are obtained within a short time irrespective of the color, size, visual details or geometrical complexity of the product / mold that will be scanned.

3D scanning solutions have a wide range of application in fields such as automotive, aviation and space, seafaring, defense industry, architecture, construction and medical sectors.



ARABULUCULUK İLE İLGİLİ MERAK EDİLENLER

İş Mahkemeleri Kanunu'nda yapılan düzenleme 1 Ocak 2018'de yürürlüğe girmiş ve 1 Ocak itibariyle işe iade davalarında mahkemeye gitmeden arabulucuya başvurma zorunluluğu getirilmiştir. Ayrıca bireysel veya toplu iş sözleşmesine dayanan işçi veya işveren alacağı ve tazminatı ile işe iade talebiyle açılan davalarda arabulucuya başvurma, dava şartı haline gelmiştir. Yani arabulucuya gidilmeden dava açılmayacaktır. Arabuluculuğun zorunlu hale getirilmesi ile davalarının uzun yıllar sürmesinin önüne geçilmesi, iş ve iş uyuşmazlıklarının en kısa sürede ve daha az masraflı bir biçimde çözümlenmesi amaçlanmıştır.

İş ve çalışma ilişkisinden kaynaklanan, iş mahkemesinde dava açmayı gerektiren konularda yaşanan uyuşmazlıklar, ücret, fazla mesai, yıllık ücretli izin, hafta tatili ve genel tatil ücretleri ile ilgili alacaklar, ihbar ve kıdem tazminatları, işe iade halinde yapılacak ödemelerle ilgili konular arabuluculuğa uygun olan konulardır.

Arabuluculuğun dava şartı haline gelmesi ile birlikte ilk aşamada taraflar arabuluculuk yoluna gidecekler ancak arabuluculukta anlaşma sağlanmaması halinde dava açabileceklerdir. Arabulucuya başvurulmadan açılan davalar, dava şartı yokluğu sebebiyle reddedilecektir.

THINGS YOU MIGHT WONDER ABOUT MEDIATION

The regulation which was made on Law of Labor Courts entered into force on 1 January 2018 and as of this date, an obligation to apply for a mediator before going to court has been imposed on reemployment lawsuits. Also it became a requirement for employee or employer receivable and compensation lawsuits based on individual or collective labor agreement and lawsuits filed for the request of reemployment to initially apply for a mediator first. In other words, no lawsuits shall be filed before going to a mediator. The purpose of making mediation an obligation was to prevent lawsuits from lasting for long years and solve labor problems as soon as possible with a cheaper cost.

The matters which are suitable for mediation are disputes that rise due to professional and working relation requiring lawsuit in a labor court, wages, overtime, paid annual leave, receivables due to week holiday and general holiday fees, severance and notice pay, payments that will be made in the event of reemployment.

As mediation became a requirement for lawsuits, the parties will first try the method of mediation. However, if an agreement can't be reached by mediation, they will be able to file a lawsuit. Any lawsuits which are filed before making an application to mediator shall be refused due to lack of cause of action.

Arbuluculukta süreç,

adliyedeki arbuluculuk büroları üzerinden yürütülecek fakat arbuluculuk ofisleri olmayan adliyelerde ise işlemler görevlendirilen sulh mahkemesi yazı işleri müdürlüğü tarafından yürütülecektir. Taraflardan birinin arbuluculuk bürolarına başvurması ile arbulucu görevlendirilmesi yapılır. Eğer iki taraf birlikte başvurur ve herhangi bir arbulucu için anlaşılırsa büro tarafından anlaşılacak arbulucu görevlendirilir. Görevlendirilen arbulucu yapılan arbuluculuk başvurusunu 3 hafta içinde sonuçlandırmalıdır. Fakat zorunlu hallerde süre en fazla 1 hafta uzatılabilir. Arbuluculuk uygulaması sonunda anlaşmaya varılırsa uzlaşma belgesi düzenlenecek ve taraflarca imzalanacak. Arbuluculuk süreci sonucunda işçi ve işveren işe iade konusunda uzlaşmazsa, arbulucu tarafından son tutanağın düzenlendiği tarihten itibaren iki hafta içinde iş mahkemesinde dava açılacaktır.



The process of mediation,

shall be conducted from the bureaus of mediation at the courthouse. For courthouses that have no bureau of mediation, the process shall be managed by registry of the minor court. The assignment of mediator is performed after a party applies to a bureau of mediation. If both parties apply together and agree on a mediator, the bureau shall assign the agreed-upon mediator. The assigned mediator must conclude the application of mediation within 3 weeks. In case of force majeure, the period may be extended by 1 week at most. If an agreement is reached after applying for mediation, a document of reconciliation shall be drawn and signed by the parties. If employee and employer can't reach an agreement about reemployment, it will be possible to file a lawsuit to labor court within two weeks since the date of last report issued by mediator.

Arbuluculukta ücretlendirme,

tarafların anlaşmaması halinde ilk 2 saatlik ücret Adalet Bakanlığı bütçesinden karşılanırken, anlaşma durumunda asgari ücret tarifesi üzerinden taraflarca eşit bir şekilde ödenecektir. Taraflardan birinin geçerli bir mazeret göstermeksizin ilk arbuluculuk toplantısına katılmaması sebebiyle arbuluculuk faaliyetinin sona ermesi halinde, toplantıya katılmayan taraf, son tutanakta belirtilir ve toplantıya katılmayan taraf davada kısmen veya tamamen haklı çıksa bile, dava sonucunda oluşacak yargılama giderinin tamamından sorumlu tutulur.

Sonuç olarak arbuluculuk, mahkeme dışı etkin bir çözüm yoludur ve taraflar, aralarındaki uyuşmazlığı, bir arbulucunun yardımıyla, görüşerek ortak bir çözüme ulaşabilmektedirler. Arbuluculuğun amacı kimin kazanıp kimin kaybedeceğine karar vermekten ziyade tarafların gereksinimleri doğrultusunda en uygun çözüm yolunu bulabilmektir.

Pricing in mediation,

In the event of no agreement between parties, the fees for the first 2 hours shall be covered from the budget of Ministry of Justice. In the event of an agreement between parties, the fee shall be paid equally by parties based on minimum wage tariff. If the process of mediation is terminated due to any party failing to participate in the first mediation meeting without submitting a valid excuse, the party that didn't attend the meeting shall be indicated in the last report and the non-participant party shall be responsible for all of the legal fees that will be incurred at the end of the lawsuit even if such party prevails the case partially or completely.

In conclusion, mediation is an effective means of solution outside the court and parties are able to negotiate and reach a mutual solution with the assistance of a mediator. The purpose of mediation is to find the most suitable solution in line with the needs of the parties rather than decide on who wins and who loses.

Özge VURAL

İş Güvenliğinde Motivasyonun Önemi

İş Güvenliği kültürünün tanımı, literatürde çok farklı şekillerde dile getirilmektedir.

Bu tanımlar incelendiğinde, ortaklık, önleme, korunma, maruziyet, değişim, algılama, inanç, değer, tutum vb. kavramların tüm tanımlarda ortak olduğu görülmektedir. Önerilen tanımdan da anlaşılacağı üzere, güvenlik kültürü bütün işletmeyi kapsamakta ve işletmenin her bireyi tarafından farklı seviyelerde olsa bile algılanmaktadır.



İş kazaları, çoğunlukla risk unsuru taşıyan çalışma koşullarının birtakım psiko-sosyal faktörler nedeniyle, çalışanlar tarafından yeterince algılanamamasından kaynaklanmaktadır. Örgütlenmedeki yetersizlikler, etkin olmayan iletişim ve eğitim eksikliği çalışanların güvensiz davranışlarda bulunmalarına yol açarken, mesleki ve günlük yaşamdan kaynaklanan sorunların ortaya çıkardığı psikolojik gerilim de kaza riskini artırmaktadır. Karmaşık bir yapıya sahip olan iş kazalarının meydana gelmesinde pek çok faktörün etkisi bulunmakla birlikte, yaygın kanaat iş kazalarının önemli bir bölümünün insan hatasına bağlı olduğudur. Bundan dolayı beşeri unsurlar üzerinde giderek daha fazla durulmaya başlanmıştır.

Yaşamımızı sürdürebilmemiz için gereksinim duyulan bilgi, beceri, tutum ve davranışların büyük bir bölümünü "öğrenerek" kazanırız. Nasıl davranacağımızı, nasıl çalışacağımızı ve nasıl düşüneceğimizi dolaylı ya da doğrudan yollarla "öğreniriz". Öğrenmek tıpkı "düşünmek" gibi içsel bir süreçtir. Kişi kendisi öğrenir. Başkaları ise sadece onun öğrenmesini kolaylaştırır. Bilginin yaşama geçirilmesi "beceri" gerektirir. Becerinin sürekli kılınması ise "davranış değişikliği" gerektirir.

Güvenlik kültürü, işçilerin tutumları ve davranışları üzerine odaklanarak güvenli davranışı motive etmekte ve işçilerin çalıştıkları işletmelerdeki risklerin farkında olmalarını sağlamayı, tehlikelerin sürekli olarak gözetimini mümkün kılan bir norm geliştirmeyi amaçlamaktadır.

Çalışanların kurallara uymaktan bir adım öteye taşınması iş sağlığı ve iş güvenliği (İSG) çabalarının sürekliliği açısından önem taşımaktadır. Bu nedenle çalışanları güvenli davranmak konusunda motive edilmesi gereklidir.

The Importance Of Motivation In Occupational Safety

The definition of the Work Safety culture is expressed in many different ways in the literature.

Upon the examination of these definitions, it can be seen that concepts such as partnership, prevention, protection, exposure, change, detection, faith, value and attitude are common in all definitions. As it can be gleaned from the suggested definition, the safety culture involves the

whole business and it is perceived in different levels by every member of the establishment.

Work accidents usually occur due to the insufficient comprehension of work conditions that carry an element of risk by employees due to various psycho-social factors. While inadequacies in organizing, ineffective communication and lack of training cause employees to behave unsafely, the psychological tension caused by problems of the professional and daily life also increases the risk of accident. While work accidents have a complex structure and is caused by the influence of many factors, the common opinion is that the significant portion of work accidents occur due to human error. Therefore, the human elements get more and more emphasize.

We obtain a large portion of knowledge, skills, attitude and behaviors which are necessary for our survival by "learning". We "learn" how to behave, how to work and how to think through direct or indirect means. Learning is an internal process just like "thinking". A person learns by themselves. Others can only make their learning easier. Applying the knowledge in life requires "skill". Maintaining this skill requires "a change of behavior".

Safety culture motivates safe behavior by focusing on the attitudes and behaviors of the employees and aims to raise the awareness of the employees about the risks in their establishment and develop a norm which allows the monitoring of dangers at all times.

Moving the employees beyond just following orders is very important in terms of sustaining the efforts of workhealth and safety (HSE). Therefore, the employees must be motivated to behave in a safe manner.

Bütün insanları anlayabilmemizi sağlayacak elimizde sihirli bir özelliğimiz mevcut değildir. Dahası böyle sihirli bir özelliğimiz olmadığı için onları yapılması gerekeni yapmaları konusunda da yönlendirebilme gücüne sahip değiliz. Yapabileceğimiz tek şey insanlar hakkında bir içgörü kazanmaya çalışmaktır. Bu bağlamda çalışan tutumlarını yaratan etkilere dikkatle bakmakta yarar vardır. Bu etkilere bakmak iki konuda yararlı olabilir. Birincisi bu etkilerin bilinçli olarak yaratılabilmesi, ikincisi ise bu etkiler üzerinde kontrol sağlanmasıdır. Bu etkiler çalışanın nasıl çalışacağı konusundaki kararını biçimlendirir. Bu konudaki kararı yönetim değil çalışanın kendisi verir.

İşletmede içerisinde her çalışan bir bireydir ama aynı zamanda bir grubunda ayrılmaz ve en önemli parçasıdır. Bildiğiniz gibi kimyada elementler bir araya gelerek maddeyi oluştururlar. Madde nasıl ki kendisini oluşturan elementlerden çok farklı özelliklere gösteriyorsa bireylerden oluşan gruplar da bireylerden farklılık gösterir. Bu nedenle yöneticiler bireylerin özelliklerini nasıl dikkate almak zorundaydı, grubun özelliklerini de dikkate almak zorundadır.

İş güvenliği kültürü oluşturmada en önemli motivasyon kaynaklarının başında çalışana dinleme, söylediklerini dikkate alma gelmektedir. Çalışan söylediği konuların ciddiye alındığını hissettiğinde yeni fikirler üretmek veya başkaları tarafından oluşturulan yeni fikirlere uyma konusunda daha istekli olacaktır.

Diğer bir motivasyon kaynağı ise ekip ruhunu oluşturmaktır. Öz denetleme ve birbirini gözetleme sisteminin oluşturulması gereklidir. Çalışan kendi ekibinde yer alan başka bir çalışanın yaralanmasına veya zarar görmesine neden olacak bir durumu ortadan kaldırdığında bunun yarattığı tatmin duygusu ile de motive olacaktır.

Çalışanın kendi sorumlu olduğu iş alanı/ yaptığı iş/ kullandığı makine ile ilgili güvenlik prosedürleri oluşturması için görev verilmesi de çalışanda aslında o işi /makineyi ve bu makinede yapılan her türlü işle ilgili tehlike ve bu tehlikelere bağlı çoğul riskleri ondan daha iyi kimsenin bilemeyeceği hissini uyandıracaktır. Bu nedenle de çalışanın motive olacaktır.

Tüm işletme içinde iş güvenliği ile gerçekleşen olumlu (iş kazası geçirilen gün sayısı , en iyi uygulama örnekleri v.b) veya olumsuz (gerçekleşen iş kazası- ramak kala sayıları) durumları paylaşmak ve bölümler arası tatlı ve dozunda bir rekabet oluşturmaktır.

Yine çalışanlar tarafından önerilen güvenli uygulamaları tanıma ve takdir etmede (ödül, sertifika v.b) motivatör olarak kullanılabilir.

İş güvenliğinde sosyal yaklaşımlarla motivasyon oluşturmak bir hayli yenidir. Bu motivasyon yarışmalar, tiyatro ve oyunlarla da sürekli desteklenmelidir.

We have no magical ability that allows us to understand all human beings. And since we don't have this magical ability, we do not have the power to direct employees to do things properly. The only thing we can do is to try to gain insight about human beings. In this context, it would be beneficial to take a look at effects that create the attitude of employees. Evaluating these effects can be beneficial in two subjects. The first is being able to create these effects consciously and the second is ensuring control over these effects. These effects shape the decision of an employee about how to work. The decision on this subject is not given by the management, but by employee himself / herself.

Each employee of an establishment is an individual but, at the same time, they are an integral and the most important part of a group. As you know, in chemistry, elements come together to form matter. Just as matter exhibits very different characteristics from the elements that create it, groups that consist of individuals are different from the individuals. Therefore, the managers have to keep the characteristics of the group in mind similar to how they keep the characteristics of individuals in mind.

One of the most important sources of motivation in creating work safety culture is to listen to an employee and paying attention to what they say. When employees feel that they are being taken seriously, they will be more willing to create new ideas or comply with new ideas created by others.

Another source of motivation is to form a team spirit. A system of self-Audit and looking out for each other needs to be established. When an employee prevents a situation which would cause injury or harm to another employee in his/her own team, he/she will be motivated by the sense of satisfaction for doing so.

Assigning a task to employee for creating safety procedures regarding the work area he is in charge of / the work he does / the machinery he uses will suggest that he knows the risks related to the work and the machinery better than anyone. Therefore, the employee will be motivated.

Sharing the positive things related to work safety (number of days without work accident, examples of best practice, etc.) and the negative ones (work accidents that occur – number of near-misses) throughout the establishment will create a healthy competition between departments.

Recognizing and commending (rewards, certificate, etc.) the safe practices suggested by employees can be another motivator.

Creating motivation for work safety with a social approach is quite a new thing. This type of motivation must be constantly supported with competitions, theater and games.

23 NİSAN KUTLAMALARIMIZ

Firmamız 23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı kutlaması için her yıl olduğu gibi bu yılda tüm çalışanlarımızın çocuklarına davetiyeler göndererek etkinliğimiz duyurulmuştur. 20 Nisan Cuma günü gerçekleştirilen organizasyonumuza gelen minik misafirlerimizi Masal kahramanları tarafından karşılanmıştır. Etkinliğimiz Genel Müdürümüz Ahmet Coşkun'un günün anlam ve önemine karşılık açılış konuşması ile başlamış ardından yemekler yenmiş ve pasta kesilmiştir. Aynı zamanda profesyonel tiyatro oyuncuları tarafından "Oyuncakların Planı" isimli tiyatro oyunu sergilenmiştir. Çocuklar için yapılan tüm bu hazırlıklar ile onların güzel bir gün geçirmesini sağlamıştır.

Büyük Önder Mustafa Kemal Atatürk'ün ülkemizin geleceği olan çocuklarımıza armağanı olan bu günde, varlıklarıyla hayatımıza neşe katan, geleceğimizin teminatı olan çocuklarımızın sevincini ve coşkusunu paylaşmaktan mutluluk duyuyoruz.

Gizem YELEK ATMACAOĞLU

23 APRIL CELEBRATIONS

Our company has been sending out invitations to the event this year as every year for all our employees' children April 23 National Sovereignty and Children's Day celebrations have been announced. April 20th, our young guests coming to our organization carried out on Friday was met by the tale hero. Our event began with an opening speech about the meaning of the day, our General Manager. After the food was eaten and the cake was cut. At the same time by professional theater actors "Plan of Toys" is theater play was exhibited. All these preparations are made for children by enabling them to have a nice day.

Great Leader Mustafa Kemal day with this gift to our children who are the future of our country Ataturk's presence adds to our lives with joy, the joy of our children who are the guarantee of our future and we are happy to share their enthusiasm.





Kadınlar Günü

Women's Day



Ülkemizde 1921 yılından itibaren, insan hakları temelinde KADIN-ların siyasi ve sosyal bilincinin geliştirilmesi önemi üzerine durulan ayrıca ekonomik, siyasi ve sosyal başarılarının öne çıktığı bir gün olarak 8 Mart Dünya Emekçi Kadınlar Günü kutlanmaktadır. Firmamızda da tüm kadın çalışanlarımız için düzenlenen etkinliğimizin açılış konuşması ve hediye takdimi Genel Müdürümüz Ahmet Coşkun tarafından yapıldı. Ardından bu özel günü tüm kadın çalışanlarımız ve Yönetim Kurulu Üyelerimizin katılımı ile güzel bir ziyafetle kutladık. Kadınların özel olduğu konuşulan bugünün ülkemizde herkes tarafından her gün inanılarak, bilinerek konuşulduğu günler dilerim. Sadece anne ya da kız kardeş olmalarından dolayı değil, erkekler kadar birey olarak görünmeleri gerektiği, canlarının kıymetli ve yaşamın kaynağı olduğu için değerleri bilinmelidir.

8 March International Women's Day has been celebrated in our country since 1921 as a day when the importance of improving political and social awareness of WOMEN on the basis of human rights is emphasized and social, economic and political achievements of women are celebrated. The opening speech and gift presentation of our event, which was also organized in our company for all of our female personnel, were performed by our General Manager Ahmet Coşkun. Then we celebrated this special day with a nice feast with the participation of all of our female employees and members of our Executive Board. I wish for days when this day, when speciality of women is emphasized, is celebrated by everyone in my country with full awareness and faith. They should be cherished not just because they are mothers or sisters, but also because they should be seen as individuals as much as men and their lives are precious and the source of life.

Gizem Yelek ATMACAOĞLU



HAMMER
Kupplungen
Купплунген

**YOU HAVE
POWER
WITH US.**



TURBO CHARGER

dönmez

HEADQUARTERS / FACTORY

A.O.S.B. 10039 Sk. No:2 35620 Çiğli - İzmir - Turkey (Türkiye)
T: + 90 232 376 87 66 / **F:** +90 232 376 89 99 - +90 232 376 87 69
info@donmezdebriyaj.com.tr

İSTANBUL OFFICE

Dolapdere sanayi sitesi 24. Ada A Blok No:18 İkitelli
İstanbul - Turkey (Türkiye)
T: +90 212 549 91 07 / **F:** +90 212 671 09 27

HAMMER
Clutch UK Ltd

Unit 19 Maple Leaf Industrial Estate
Bloxwich Lane Walsall
West Midlands WS2 8TF
Phone: 01922 720910
sales@hammerclutch.co.uk
www.hammerclutch.co.uk